



Zahvaljujemo
Ministarstvu kulture Republike Hrvatske i
Gradskom uredu za obrazovanje, kulturu i šport
Grada Zagreba koji su omogućili tiskanje kataloga.



ZAGREB 2013



**18. MEĐUNARODNA IZLOŽBA
KARIKATURE
18th INTERNATIONAL CARTOON
EXHIBITION**

**ORGANIZATOR:
HRVATSKO DRUŠTVO KARIKATURISTA
CROATIAN CARTOONIST ASSOCIATION**



**FEDERACIJA UDRUŽENJA KARIKATURISTA
FEDERATION OF CARTOONISTS ORGANISATIONS**





Damir Novak *Hrvatska (izvan konkurencije)*

TEMA IZLOŽBE

Vječna je dilema svakog organizatora festivala karikature da li je bolje odrediti i zadati temu ili ne. Za neke autore zadana tema sužava njihove autorske širine i interese, dok nekima olakšava koncentraciju i fokusiranje.

Hrvatsko društvo karikaturista se opredijelilo za određivanje teme za svaku pojedinu godinu, odnosno festival i sudeći prema broju pristiglih karikatura i njihovoj kvaliteti ni ove godine nije pogriješilo. Uvijek iznova iznenađuje kako karikaturisti diljem svijeta na različite načine mogu gledati na istu stvar.

Koliko god ovogodišnja tema na prvi pogled izgleda suženo i upućuje na to da će se svi baviti samo vampirima (istina je, ima ih dosta), vrijeme u kojem živimo približilo je na žalost mnoge naše svakodnevne, životne teme hororu koji nas okružuje u politici, ekonomiji, prometu, međusobnim odnosima, na posluUpravo radi toga moguće je s puno više smijeha promatrati i komentirati one teme koje smo nekada smatrali klasičnim hororom.

Horor je dakle svugdje oko nas, pitanje je samo da hoćemo li se bojati ili ga pobijediti smijehom. Karikaturisti uvijek biraju ovu drugu opciju.

Davorin Trgovčević, predsjednik HDK

CARTOON FESTIVAL THEME

The eternal dilemma of every cartoon festival organizers is whether it is better to define and specify the theme or not. For some authors a defined topic narrows their thoughts and interests and for others it facilitates concentration and focus.

The Croatian Cartoonist Association decided to determine the topic every year, and regarding the number of the received cartoons and their quality this year, it was not a mistake. Again and again it is surprising how cartoonists from all around the world can perceive the same thing in various ways.

As much as this year's theme at first glance looks narrow and suggests that everyone will deal only with vampires (the truth is, there are plenty of those), the time in which we live unfortunately made many of our everyday life themes look like horror and it surrounds us in politics, economy, trade, relationships, work That's exactly why it is possible to observe and comment on those topics that we once considered a classic horror with much more humor.

Horror is therefore all around us, the question is only whether to be afraid or to beat it with laughter. Cartoonists always choose the latter option.

Davorin Trgovčević, president of the Croatian Cartoonist Association



IZDAVAČ

*Hrvatsko društvo karikaturista
Savska c. 100, 10000 ZAGREB
www.hdk.hr*

UREDNIK

Davor Trgovčević

IDEJNO GRAFIČKO RJEŠENJE

Senaid Serdarević

GRAFIČKA OPREMA

Zdenko Puhin

LOGOTIP FESTIVALA

Tomislav Ožanić

**KARIKATURA NA NASLOVNOJ
STRANICI**

Ray Costa, Brazil

**KARIKATURA NA ZADNJOJ
STRANICI**

Roko Idžojić, Hrvatska

GRAFIČKA PRIPREMA

De Mar graphics, Zagreb

TISAK

De Mar graphics, Zagreb

NAKLADA

500 kom.

Zagreb, lipanj 2013.



SUDIONICI PARTICIPANTS

ARGENTINA

Daniel Eduardo Varela
Norberto R. Vecchio

AZERBEJDŽAN

Seyran Caferli 89

AUSTRIJA

Gerhard Gepp 26
Hule Hanušić
Klaus Pitter 94
Stefan Wenczel

BELGIJA

Philippe Bossens
Luc Descheemaeker 28
Natalija Haidari
Nikola Hendrickx 42
Patrick Heymans
Knut Kersse
Ria Malcorps
Stefaan Provijn
Constantin Sunnerberg 70
Luk Swerts
Kurt Vangheluwe 65
Luc Vernimmen 50
Norbert Van Yperzeele 18

BJELORUSIJA

Bondar Vitaly

BOSNA I HERCEGOVINA

Mahmud Latifić
Božo Stefanović
Rešad Sultanović

BRAZIL

Erico Junqueira Ayres
Ray Costa 13
Luciano Santos Duarte
Raimundo Waldez Da C. Duarte
Eder Santos

BUGARSKA

Valeri Alexandrov

Miroslav Bozhkov

Valentin Georgiev 19
Dechko Nikolov
Diliana Nikolova
Tsocho Peev
Trayko Popov 53
Stoyan Stoyanov
Irien Trendafilov 78
Veselin Zidarov
Hristo Weltschew

CIPAR

Huseyin Cakmak
Asimo Georgiou
Andis Psimenopoulos

CRNA GORA

Vjekoslav Bojat
Darko Drljević 40
Dragomir Đukić

ČEŠKA

David Evžen
Ismail Kera
Roman Kubec
Zdenek Mareš
Pavel Rumlar
Jiri Srna
Pavel Stary
Emil Šourek
Tomaš Truneček
Aleš Vyjidak 69

ČILE

Horacio Brandi Walsen

DANSKA

Martin Poulsen

EGIPAT

Ehab Nageh Abdel
Wesam Khalil

ENGLESKA

Clive Colins
David Connaughton
Houmayoun Mahmoudi 16

Stephen Mumberson
Pooya Sareh
Ross Thomson
Geoff Waterhouse

ESTONIJA

Urmass Nemvalts

FINSKA

Heino Partanen

FRANCUSKA

Malgorzata Godard-Gnys
Anthonij Lelgouarch
Gerald M. Peigneux

GRČKA

Yannis Antoniadis
Grigoris Georgiou
Vasileios Papageorgiou
Konstantin Tselios 74

GRUZIJA

Nodar Khodeli 90

HRVATSKA

Joško Marušić Brački
Benjamin Brzović
Janko Bučar
Slobodan Butir
Frano Cebalo 14
Zvonimir Čačić 27
Zoran Duniskvarić
Ana Gezi
Tomislav Grbin
Ivan Haramija 93
Borislav Hegedušić
Boris Hripko
Tihomir Hrlić
Roko Idžojtić 98
Robert Ivanović
Borislav Josipović
Tomislav Kaurin
Dragutin Kovačević



ZAGREB 2013

Josip Kovačević		ITALIJA	Li Kui Jun		MAKEDONIJA	
Krešimir Kveštek		Stefano Antonucci	Liang Junqi	48	Blaže Dokuleski	
Davor Lacković		Gianni Audisio	Li Kun		Spiro Dzajkov	
Marijan Lončar		Andrea Bersani	Shen Hong Li		Miroslav Georgijevski	82
Branko Lozinski		Paolo Dalponte	Run Tang Li	62	Zlatko Krstevski	
Žarko Luetić	91	Antonio Gallo	Yuan Yi Lin		Denis Mladenovski	
Ratko Maričić		Thai Sac Ma	Zhang Ya Ming		Vesna Georgievska Todevska	
Branko Medak		Graziella Malvasi	Dai Peicheng		Mirko Trajanovski	
Branko Meštrović	68	Mario Montolivo	Li Runquan			
Mojmir Mihатов	61	Stefano Morleschi	Zhao Yun Sheng		MEKSIKO	
Josip Minks		Franco Origone	Hou Shiming		Jose Gabriel Lopez Martinez	
Čedomil Mišković	86	Carlo Sterpone	Cheng Zhihai			
Nikolina Motik		Sergio Tessarolo	Zhu Zizun	55	MOLDAVIJA	
Živko Nimac	35	Lamberto Tomassini	Guo Zhong		Constantin Botezat	
Damir Novak	4		Hou Xiaoliang		Alexander Kaminsky	
Nenad Ostojić	73	IRAN	Zhang Jia Xue	59		
Marijan Pavečić	77	Seyyed Hassan Hejazi	Sun Shen Ying	92	MYANMAR	
Darko Pavić		Saed Kholousi	Li Zhi Yu		U Han Kyi Ngai Oo	
Ivica Pezo		Dariush Ramezani	Zhou Cong Xiang Yu	66		
Svetislav Pinjuh		Saeed Sadeghi	Yang Xiang Yu		NIGERIJA	
Zdenko Puhin		Masoud Ziaei Zardkhashoeji	Sun Cheng Yuan		Azuka Nwokocha	
Srećko Puntarić	75		Wu Qian Yun			
Predrag Raičević		IZRAEL	Cai Weidong		NIZOZEMSKA	
Nataša Rašović	31	Abraham Averbuch	Zhang Wei		Willem Henkes	
Oton Reisinger	47	Alexandru Bartfeld	Jinpeng Wu		Joop Mommers	85
Mario Rosanda		Boris Erenburg	Lv Hong Qun		Peter Nieuwendijk	
Ivan Sabolić		Yefim Gammer			Eric Van Der Wal	
Darijana Gotal Sokolović		Grigori Katz	KOLUMBIJA			
Petar Strinić		Sergey Kharitonov	Raul Alfonso Grisales	84		
Emil Strniša		Kfir Weizman	Fernando Pica		NJEMAČKA	
Nik Titanik	51		KOSOVO		Markus Grolik	96
Zoran Tkalec	57	JAPAN	Fahri Axhanela		Peter Eichler	
Davor Trgovčević	23	Shinji Iwamoto			Rainer Ehrt	52
Božidar Vukelić		Yukio Nozawa	KOSTARIKA		Klaus Fichtner	
			Ferreol Murillo Fuentes		Steffen Jahsnowski-Herschel	
INDIJA		KANADA			Frank Hoffmann	
Ujjwal Suresh Kadode		Oscar Malatesta	KUBA		Helmut Jacek	
T V G Menon			Roberto Castillo		Souran Kurdpour	
B V Panduranga Rao					Aude Marty	
INDONEZIJA		KINA	LITVA		Pavel Taussig	
Darsono		Ba Bilig	Ilja Bereznickas	88	Jan Tomaschoff	81
Ikhsan Dwiono	36	Li Buyi			Tomasz Woloszyn	
Partono		Liu Ze Chen	LUKSEMBURG			
Agus Eko Santoso		Lou Pei Dong	Pol Leurs	22	PERU	
		Gai Guibao			Julio A. Carrion Cueva	
		Feng Gui Bo	MADARSKA		Pepe Sanmartin	21
		Zhou Yun Hao	Gogos Karoly			
IRSKA		Zhang A He	Karoly Kutasi		POLJSKA	
Francisio De B. Espana Guillot	63	Li Jingshan	Laszlo Ervin Nagy	32	Alicja Bednarek	

ZAGREB 2013



Henryk Cebula		S.A.D.		ŠPANJOLSKA		Oleg Goutsol	
Dariusz Cerazy		Fang Chen		Bartolome Matas Atienza		Victor Holub	95
Tadeusz Krotos		Jake Sudduth		Juan G.Benavides	49	Mykola Kapusta	
Pawel Kuczynski	46			Jesus Fco Carpens		Vladimir Kazanovsky	87
Halina Kuznicka		SIRIJA		Felix Gonzales		Oleksy Kustovsky	39
Artur Ligenza		Read Khalil	76	Juan Monge Mesa		Nikolay Levkovskiy	
Slawomir Luczynski	24			Alain Bueno Perez		Georgiy Majorenko	
Slawomir Makal		SLOVAČKA		Antonio M.Cano Tebar		Michael Mayevsky	
Pawel Nawrot		Lubomir Kotrha	41	Manuel Sainz Serrano		Alexey Mikhaylusev	
Dariusz Pietrzak	79	Peter Zifčák				Valery Momot	
Zbigniew Piszczyko		Radoslav Repicky		ŠVEDSKA		Gennadiy Nazarov	
Czeslaw Przewak				Midhat Ajanović		Sergey Riabokon	60
Mykola Prynkovskiy		SLOVENIJA		Manuel Sainz Serrano		Vadim Siminoga	
Grzegorz Sobczak		Milan Alašević				Olena Tsuranova	54
Pawel Stanczyk		Andrej Bajt		TAJLAND			
Daniel Strzelczyk		Anton Buzeti	20	Passaprawas A-Chinoboonwat		URUGVAJ	
Malgorzata Tabaka		Zoran Jošić		Benjasit Tumying	45	Raquel Orzuj	
Maciej Trzepalka		Radko Oketič					
				TURSKA		UZBEKISTAN	
PORTUGAL		SRBIJA		Ahmet Umit Akkoca		Makhmudjon Eshonkulov	56
Pedro Goncalo	72	Dragan Aćimović		Ali Ihsan Akulke		Mirsaid Gaziyeu	
		Aleksandar Blatnik		Mehmet Aslan		Nicolay Sviridenko	
RUMUNJSKA		Milan Bukovac	71	Erdogan Basol			
Felix Artuche		Goran Čelićanin	44	Mehmet Saim Bilge			
Doru Axinte	37	Saša Dimitrijević	38	Nuri Bilgin			
Mihai Boaca		Nikola Dragaš		Mehmet Bogatekin			
Pavel Botezatu	34	Dušan Gadžanski		Omer Cam	64		
Victor Chiriloiue		Ignjat Gatalo		Coskun Canoglu			
Constantin Ciosu		Filip Karan		Hicabi Demirci			
Radu Cletiu		Vaso Krčmar		Murat Dolgun			
Simona Constantinescu		Milan Kusmuk	17	Oguz Gurel			
Marin Cretu		Dušan Ludvig		Coskun Gole			
Mihai Ignat		Zoran Mihailović		Musa Gumus			
Zillmann Reka Imola		Mileta Miloradović	83	Mehmet Kahraman			
George Licurici		Goran Novakov		Turgay Karadag			
Marian Lupu		Nikola Petkov		Serdar Kiciklar			
Adndrei Septimiu Misaila		Aleksandar Petrikanović		Altan Ozeskici			
Chiorean Cornel-Marín		Stefan Pleskonić	80	Irfan Ozince			
Carmen-Niculina Misaila		Jovan Prokopljević	33	Sedat Ozturk			
Julian Pena-PAI		Špiro Radulović		Ismail Sert			
Mihaita Porumbita		Vladimir Sivtsevich Volodja		Ethem Tográl			
Adrian Rus		Vladimir Stankovski					
Teodora-Gabriela Sandu		Severin Šikanja					
Cristian Topan		Jovo Škomac		UKRAJINA			
		Bobiša Todorović		Anatolij Apchel			
RUSIJA		Jovan Turčinović		Victor Bogdanov	43		
Stanislav Ashmarin		Petar Vinkić	29	Valeriy Chmyriov			
Evgeny Merkuriev		Jakša Vlahović		Alexander Dubovsky			
Vladimir Semerenko		Jugoslav Vlahović	15	Wasil Fljorko			
Vladimir Tyurin							
Mikhail Zlatkovsky							

Na 18. međunarodnu izložbu karikature ZAGREB 2013 pristiglo je 845 karikatura od 380 autora iz 61 država širom svijeta.

The 18th International Exhibition of Cartoons ZAGREB 2013 has seen the arrival of 845 works of 380 authors from 61 countries.



Članovi Ocjenjivačkog suda – s lijeva:
Joško Marušić, Stanislav Tomić,
Ljubica Heidler-Đaković, Damir Novak,
Frano Dulibić



Ocjenjivački sud / Jury

Frano Dulibić

Predsjednik Ocjenjivačkog suda, povjesničar umjetnosti
President of the jury, art historian

Damir Novak

Karikaturist
Cartoonist

Ljubica Heidler-Đaković

Karikaturist, režiser-animator
Cartoonist, director-animator

Joško Marušić

Karikaturist
Cartoonist

Stanislav Tomić

Filmski redatelj
Film director

ZAGREB 2013

18. MEĐUNARODNA IZLOŽBA
KARIKATURE
18th INTERNATIONAL CARTOON
EXHIBITION



POBJEDNICI
THE WINNERS

PRVA NAGRADA
FIRST PRIZE

RAY COSTA, Brazil

DRUGA NAGRADA
SECOND PRIZE

FRANO CEBALO, Hrvatska

TREĆA NAGRADA
THIRD PRIZE

MIKHAIL ZLATKOVSKY, Rusija

POSEBNA PRIZNANJA
SPECIAL MENTIONS

MAHMOUDI HOUMAYOUN, Engleska
MIHAI IGNAT, Rumunjska
NORBERT VAN YPERZEELE, Belgija
VALENTIN GEORGIEV, Bugarska
ANTON BUZETI, Slovenija

RAY COSTA
Brazil

PRVA NAGRADA
FIRST PRIZE





Frano Cebalo *Hrvatska*
DRUGA NAGRADA
SECOND PRIZE

ZAGREB 2013



Mikhail Zlatkovsky *Rusija*
TREĆA NAGRADA
THIRD PRIZE



Mahmoudi Houmayoun *Engleska*
Posebno priznanje
Special mention



Mihai Ignat *Rumunjska*
Posebno priznanje
Special mention



Norbert Van Yperzeele *Belgija*
Posebno priznanje
Special mention

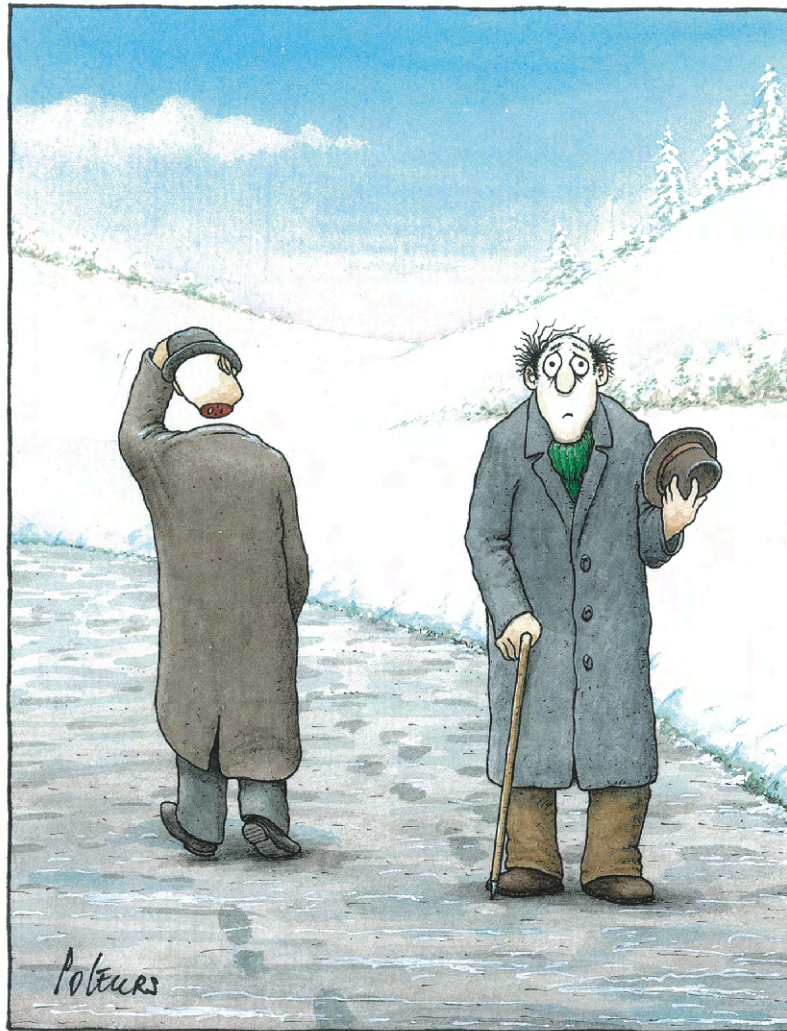


Valentin Georgiev *Bugarska*
Posebno priznanje
Special mention

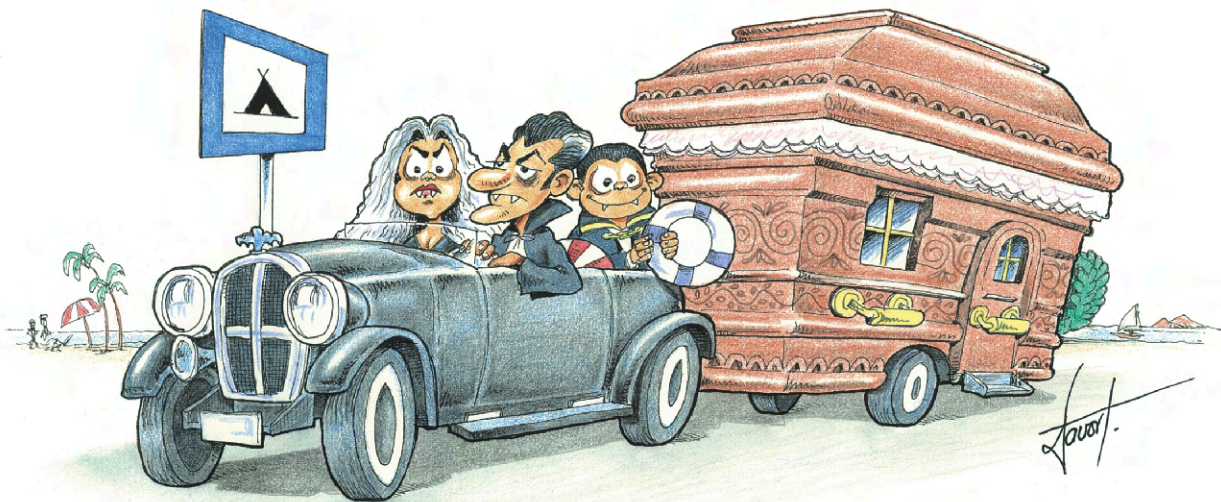


Anton Buzeti *Slovenija*
Posebno priznanje
Special mention





ZAGREB 2013



Davor Trgovčević *Hrvatska*



Slawomir Luczynski *Poljska*

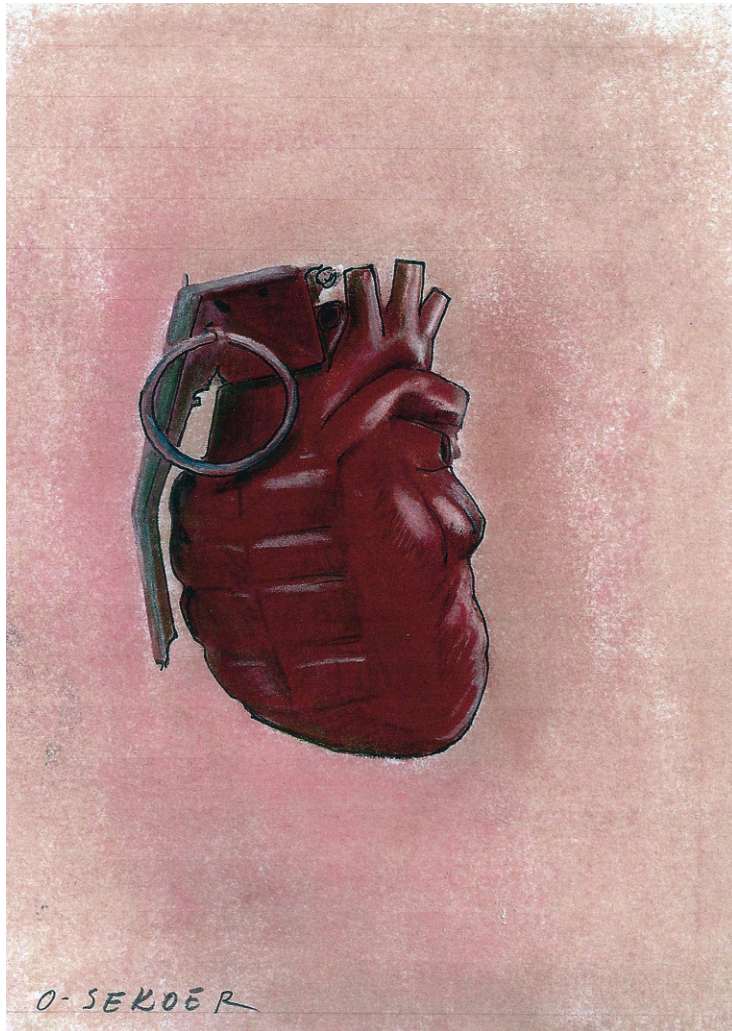


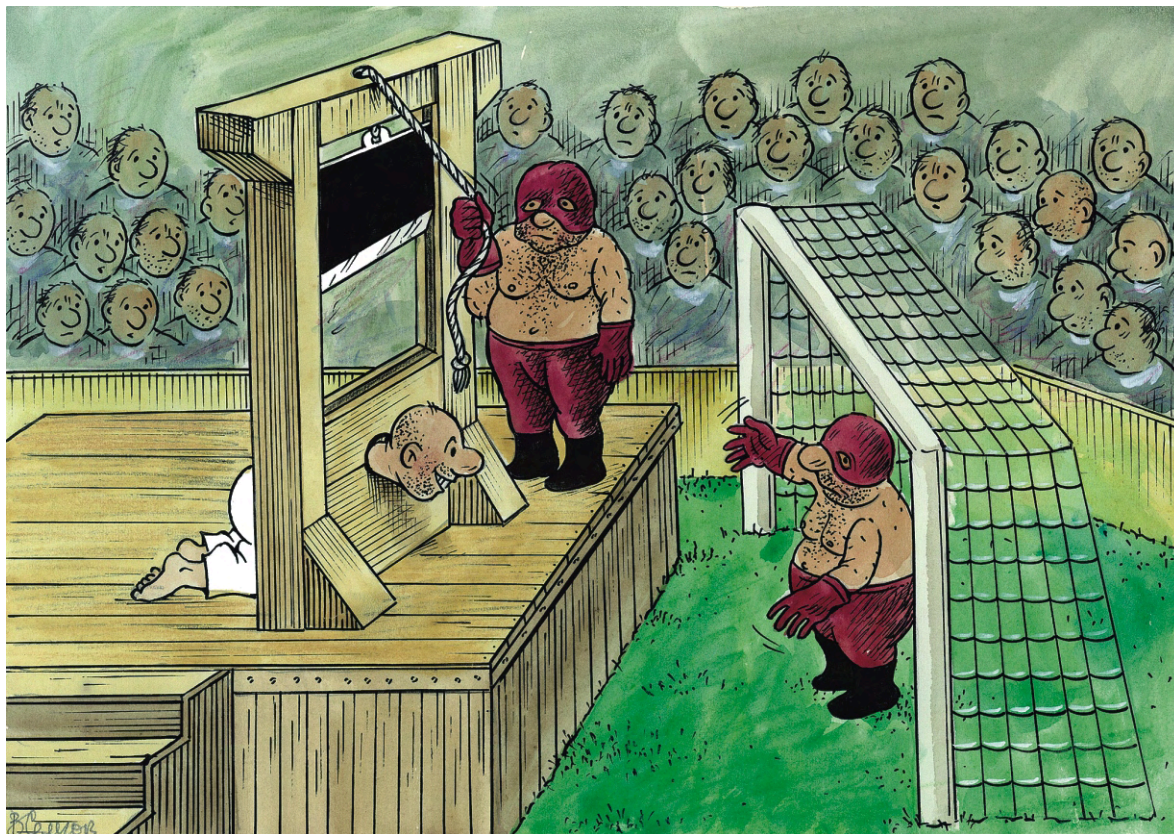


Gerhard Gepp *Austrija*

ZAGREB 2013

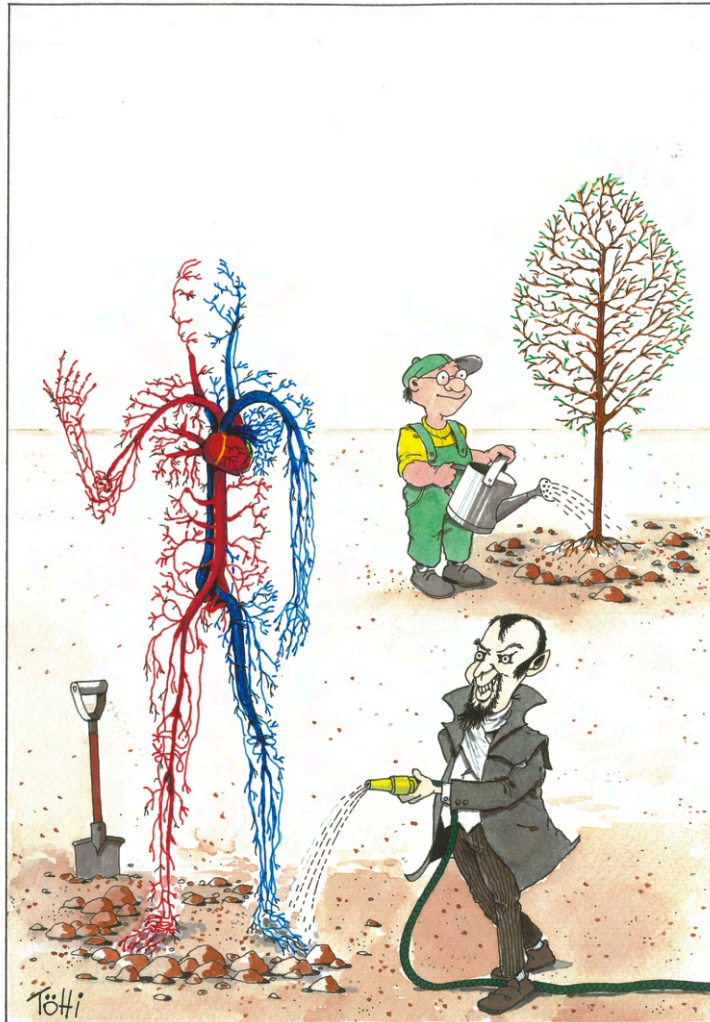












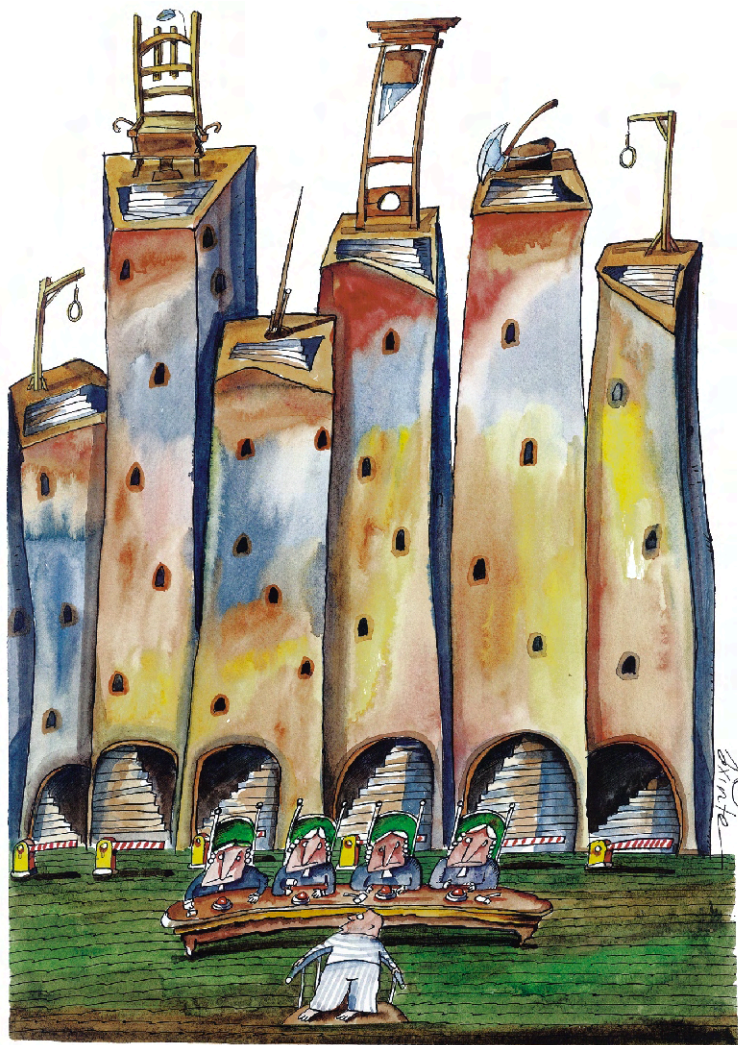








ZAGREB 2013





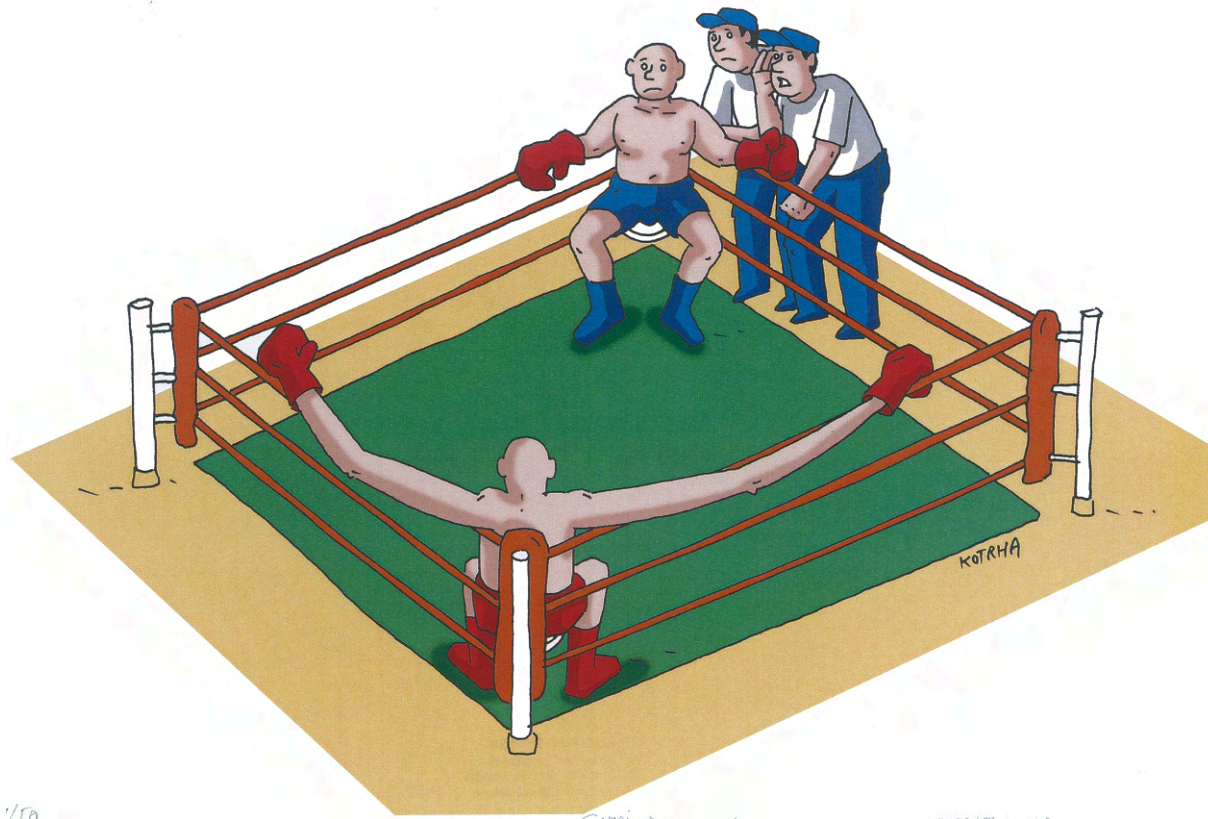
Saša Dimitrijević Srbija





Darko Drljević *Crna Gora*

ZAGREB 2013













Pawel Kulzynski *Poljska*

ZAGREB 2013



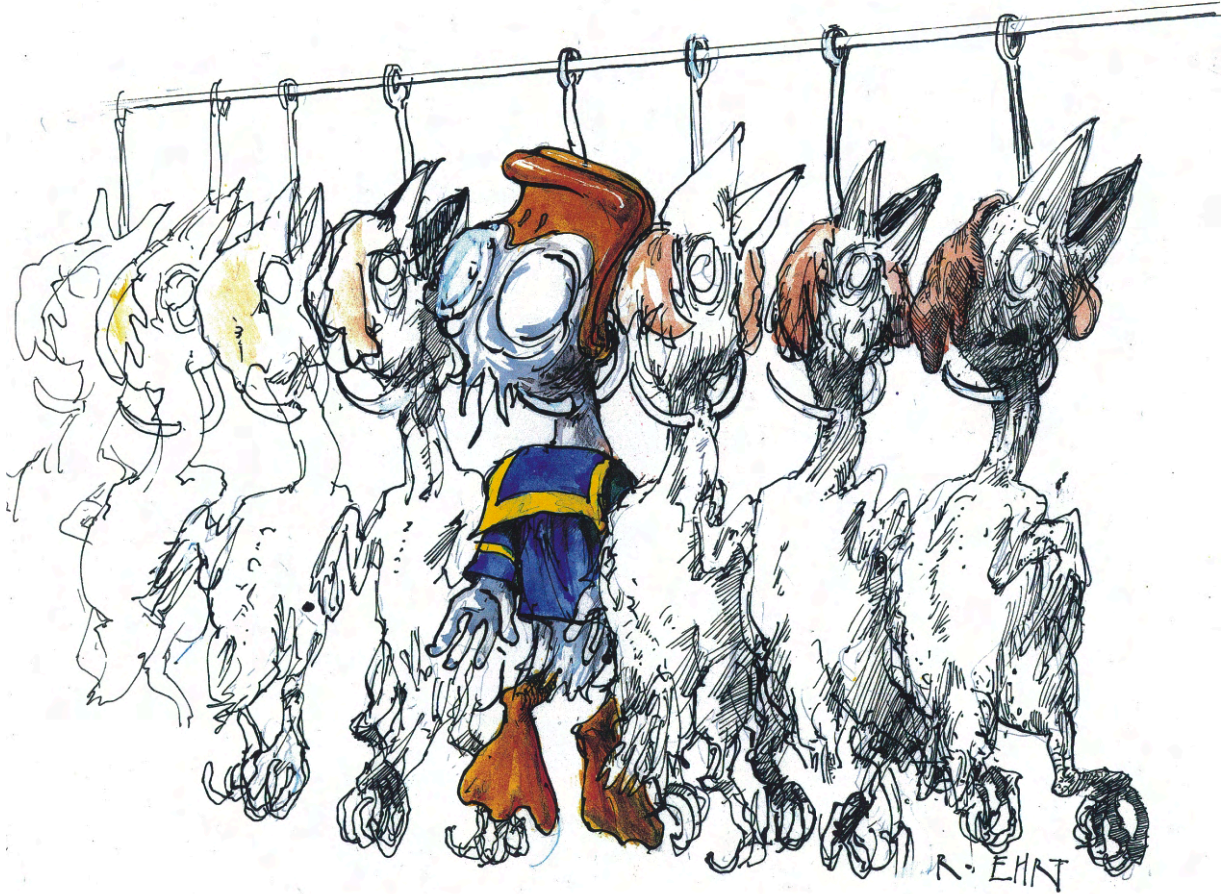
Oton Reisinger Hrvatska





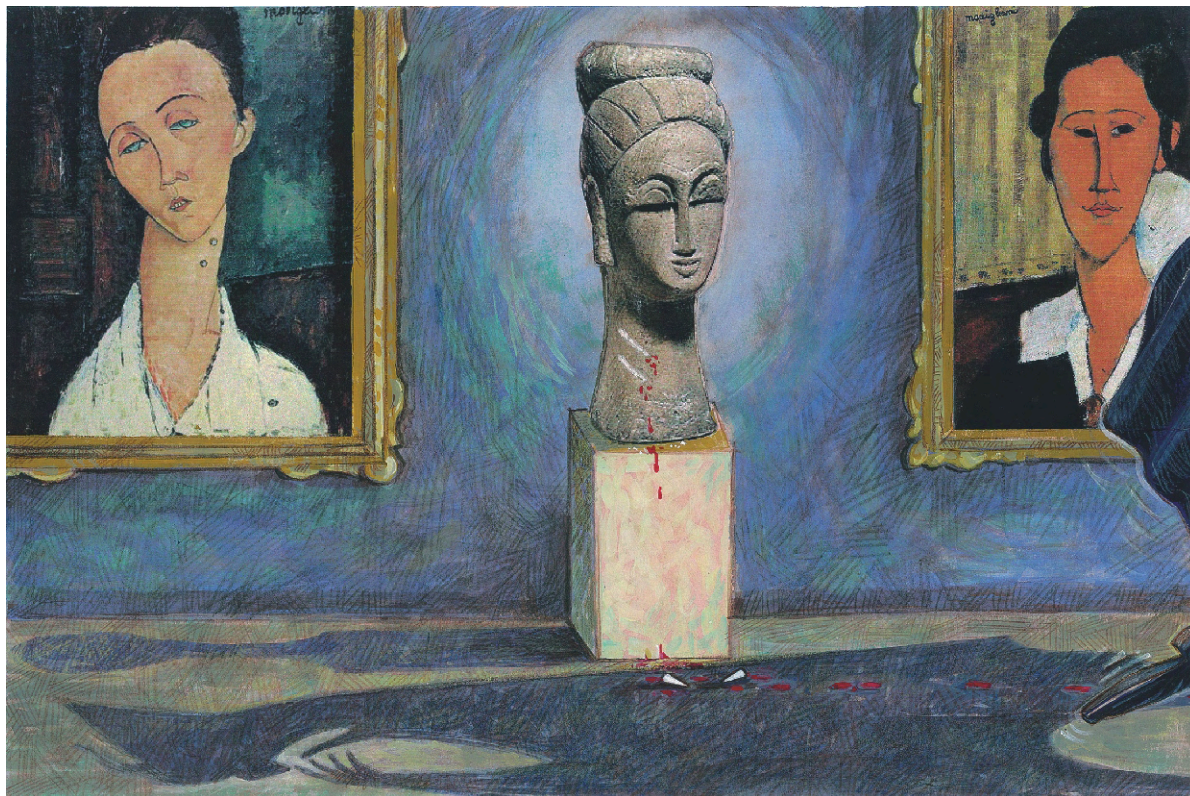














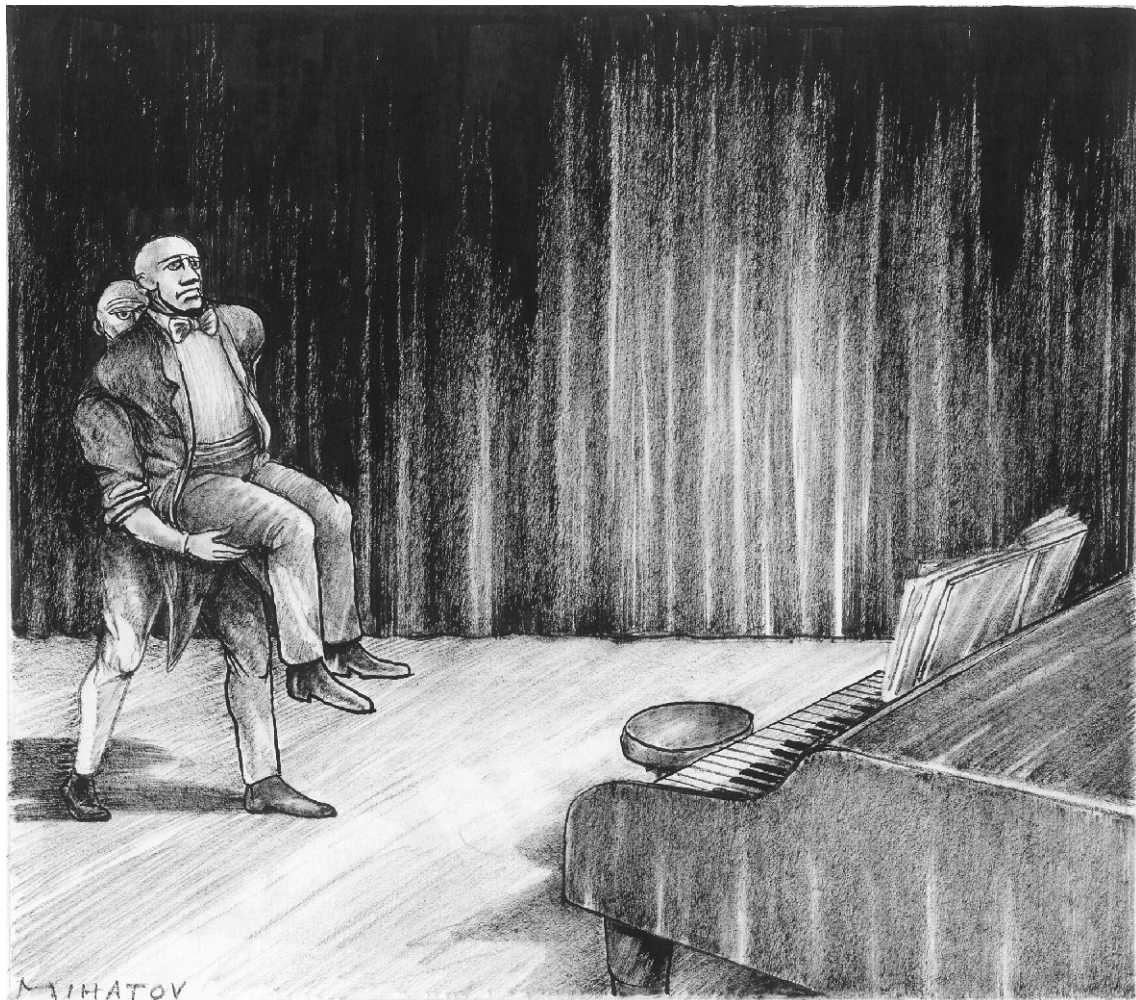


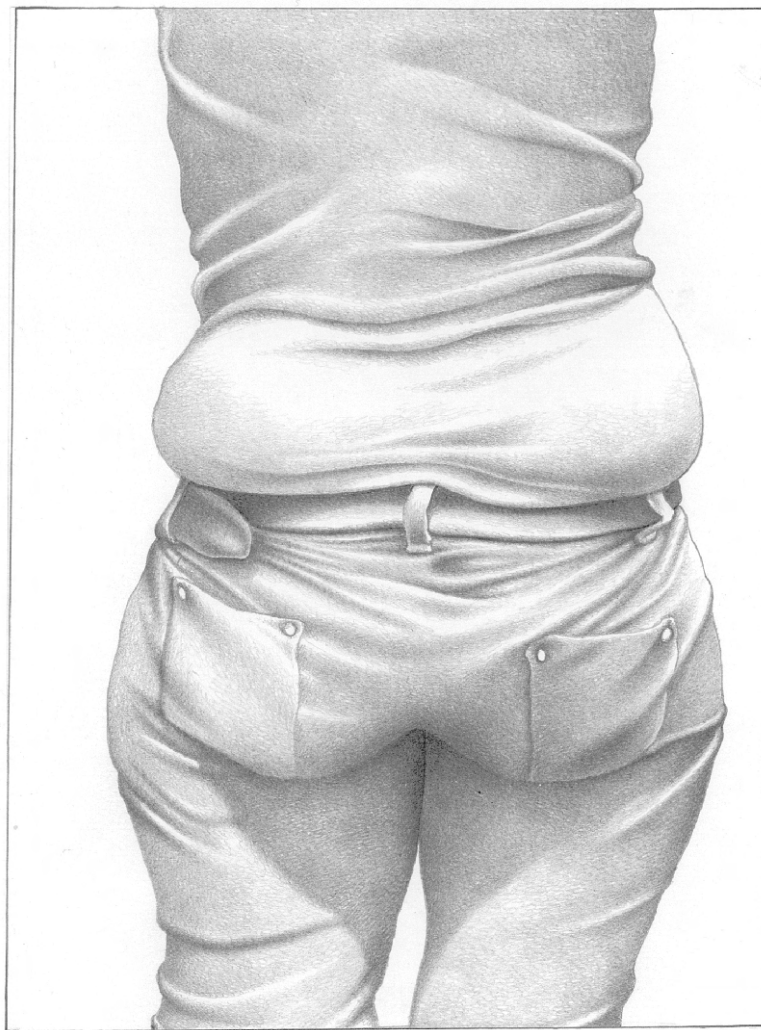






Sergey Riabokon *Ukrajina*

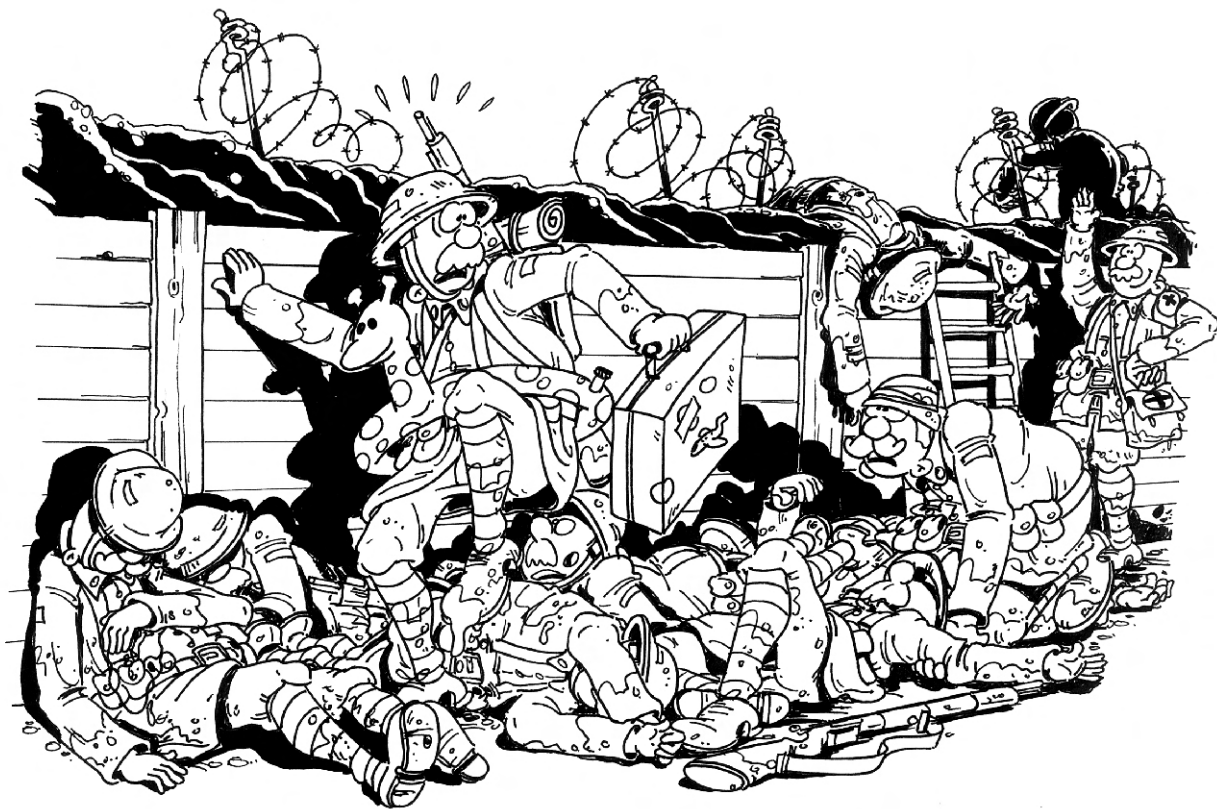








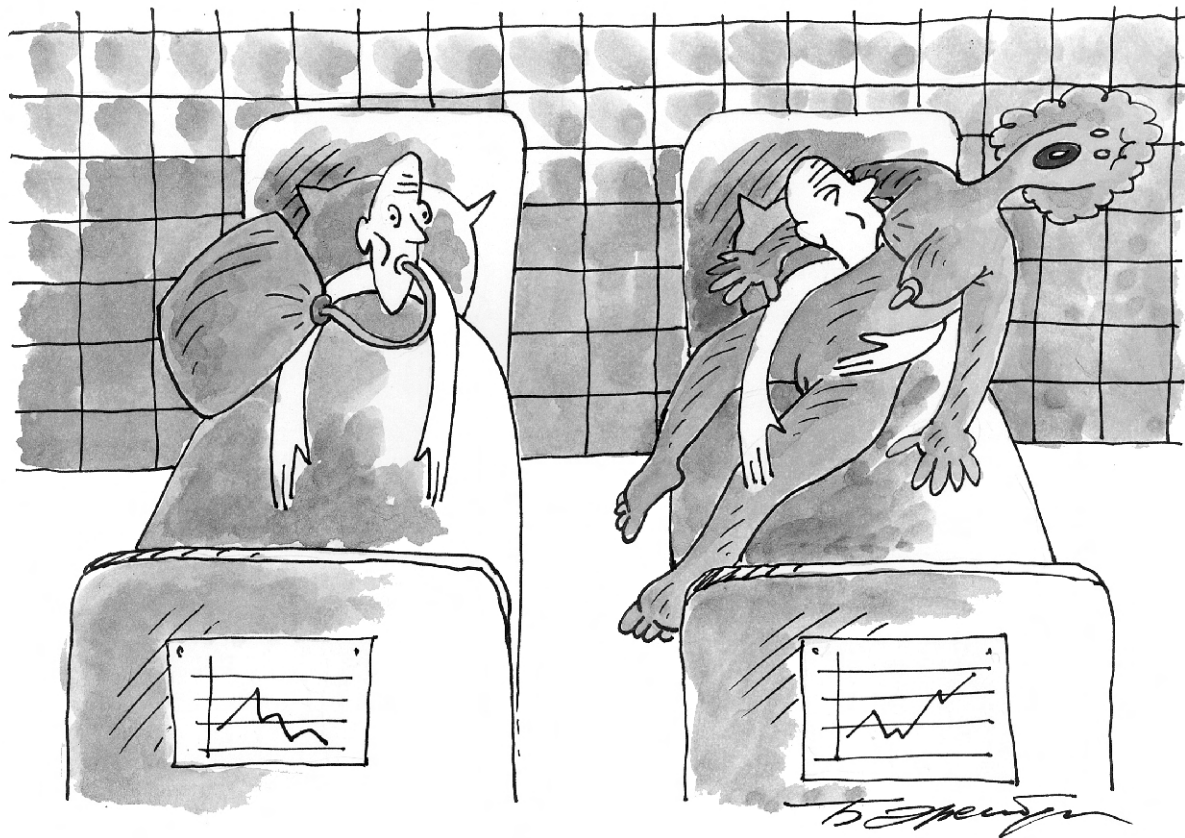
ZAGREB 2013

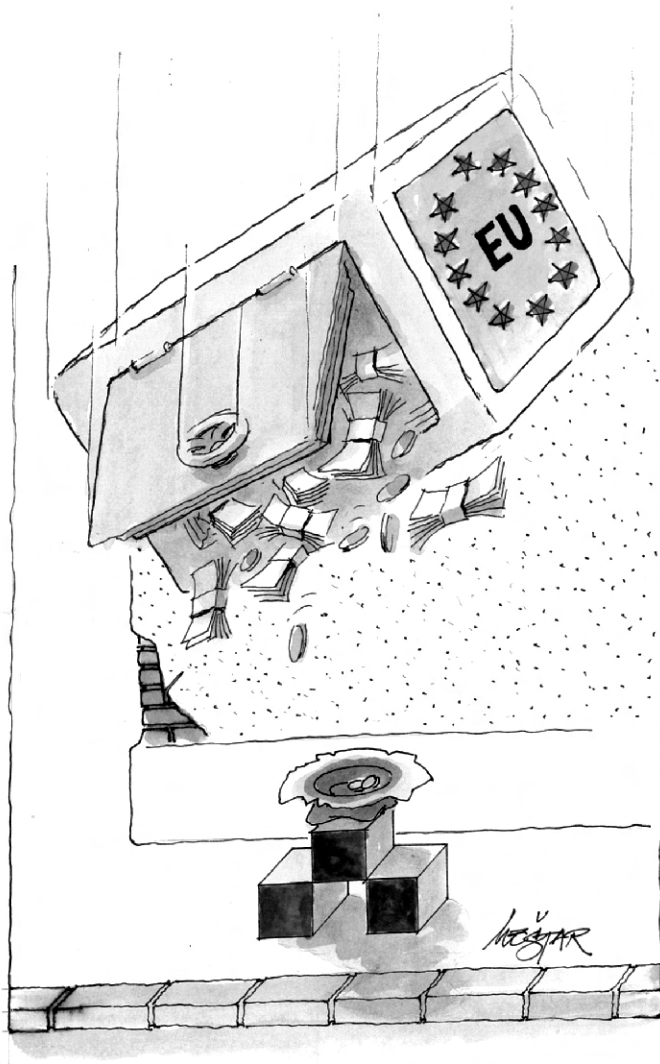




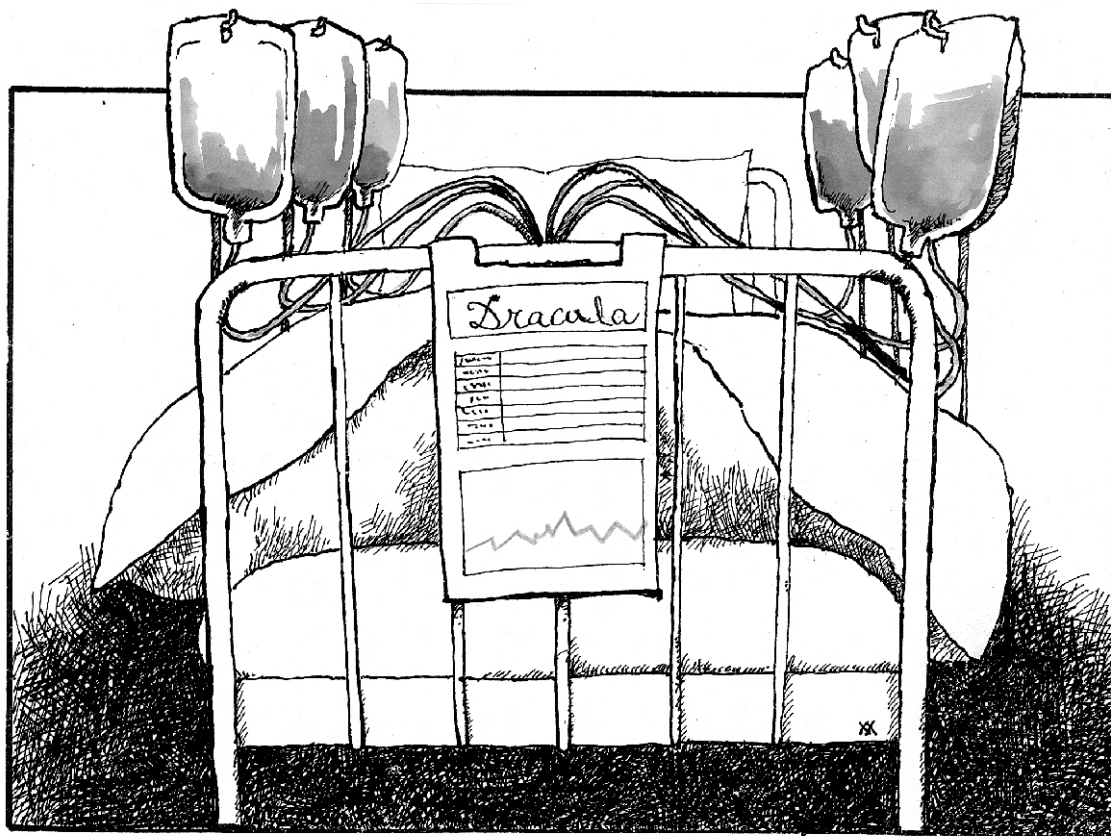
Yang Xiang Yu *Kina*

ZAGREB 2013

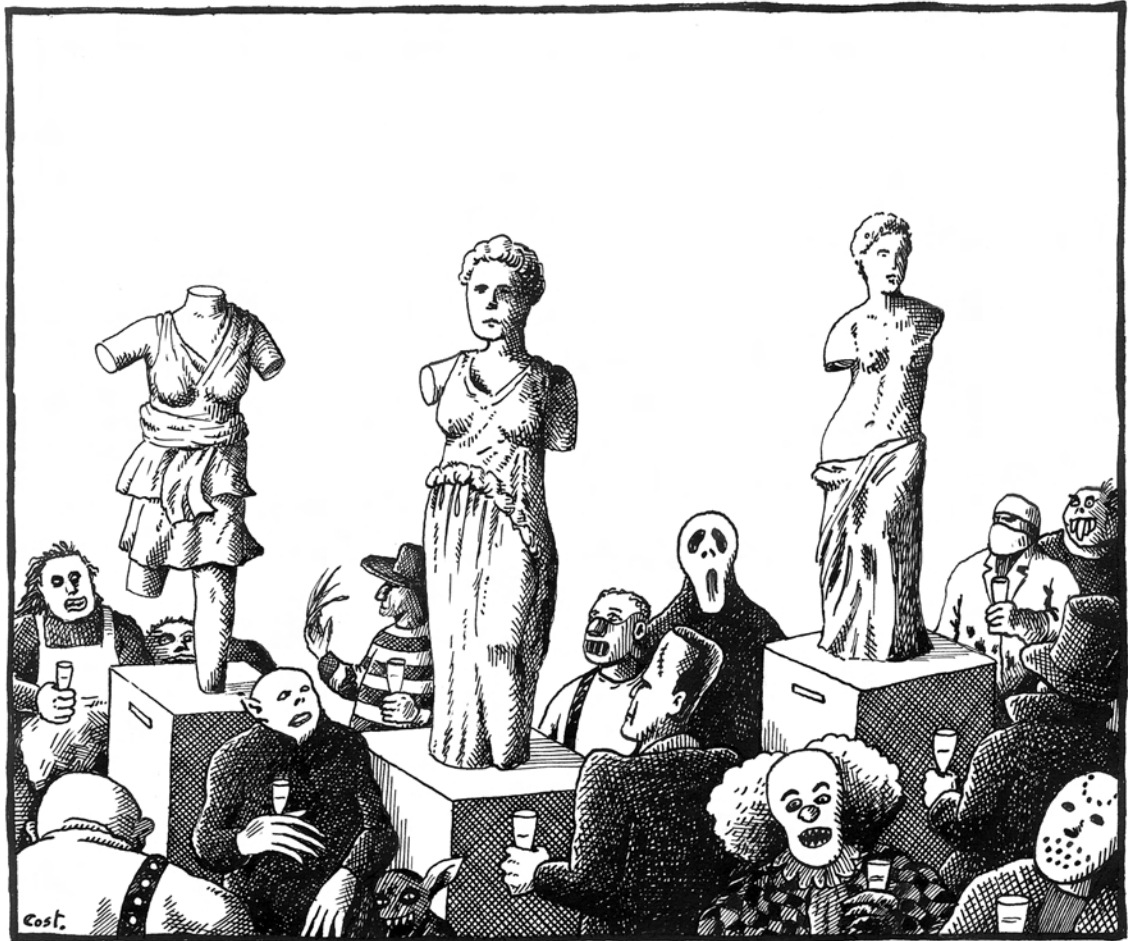




ZAGREB 2013



Aleš Vyjidak Češka



ZAGREB 2013





ZAGREB 2013

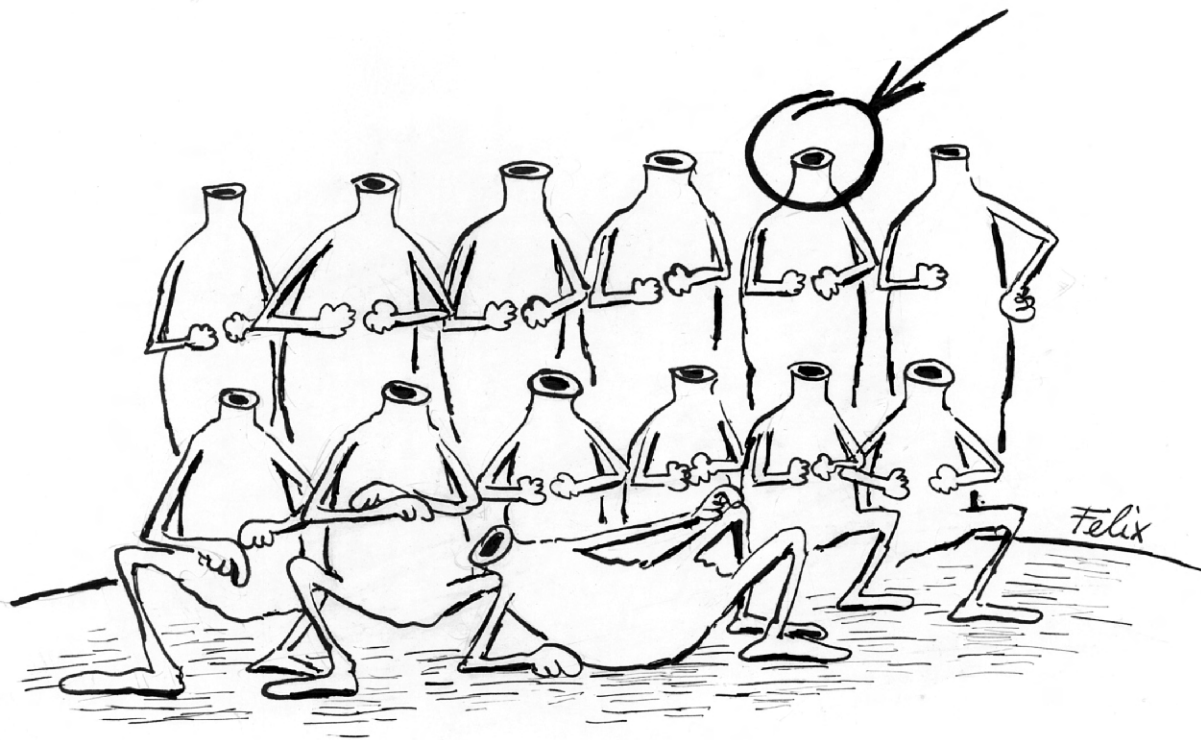


Nenad Ostojić *Hrvatska*



Konstantinos Tselios *Grčka*

ZAGREB 2013



Srećko Puntarić Hrvatska

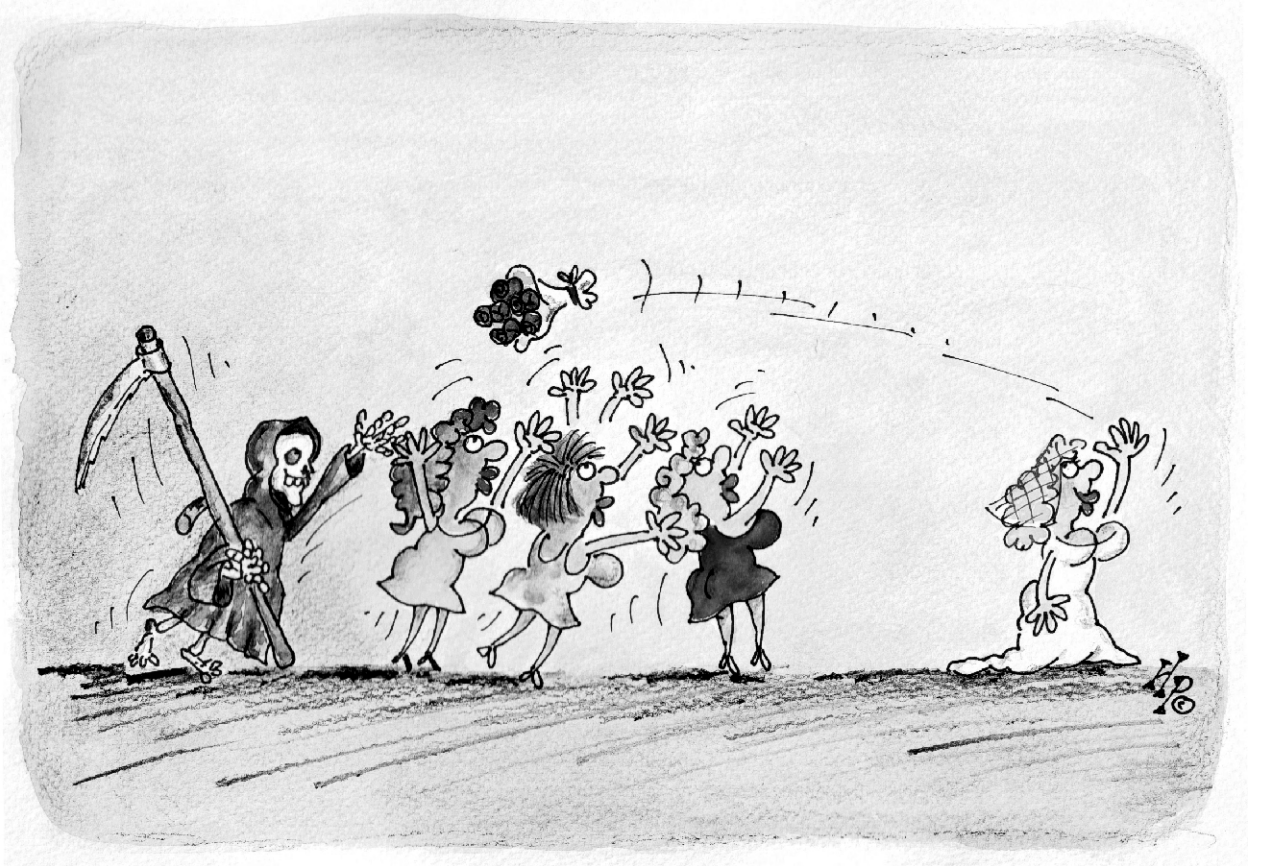
رائے خلیل ←



ZAGREB 2013



Marijan Pavečić *Hrvatska*

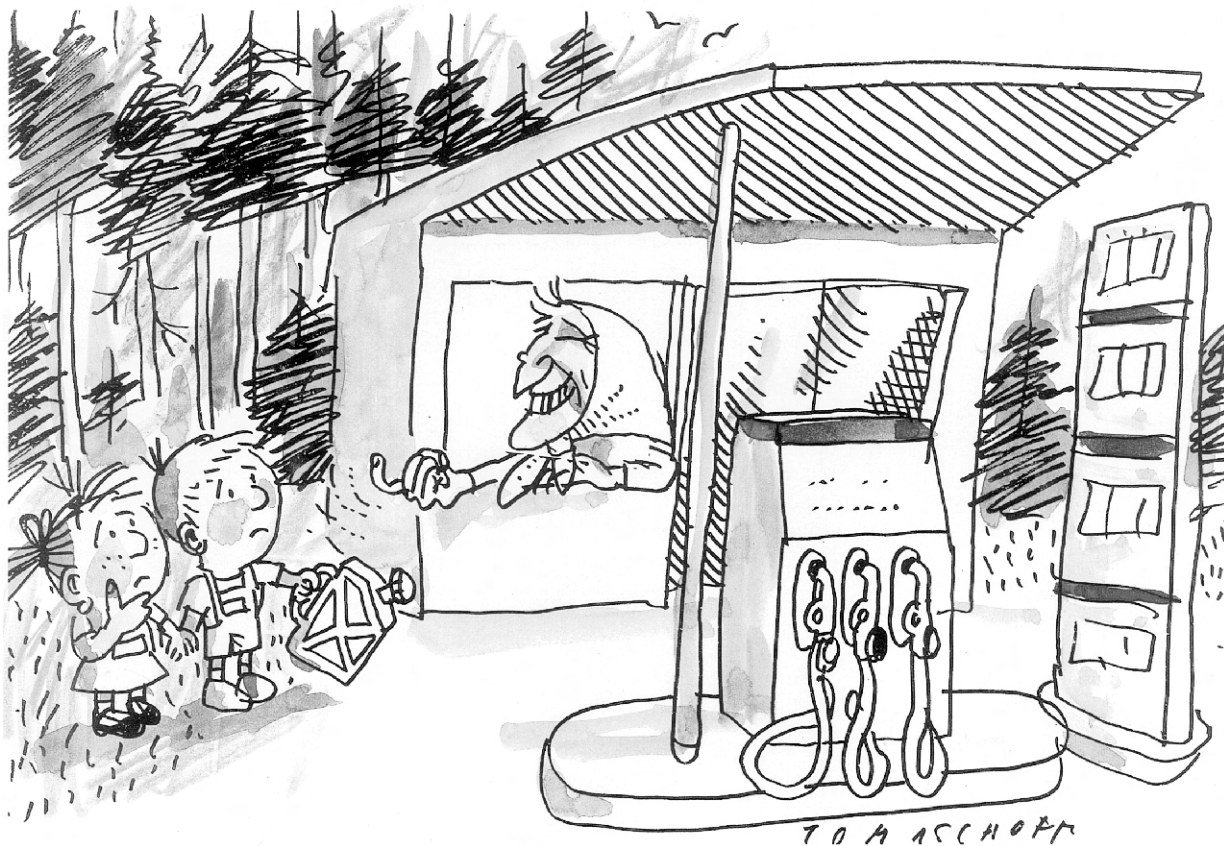


ZAGREB 2013

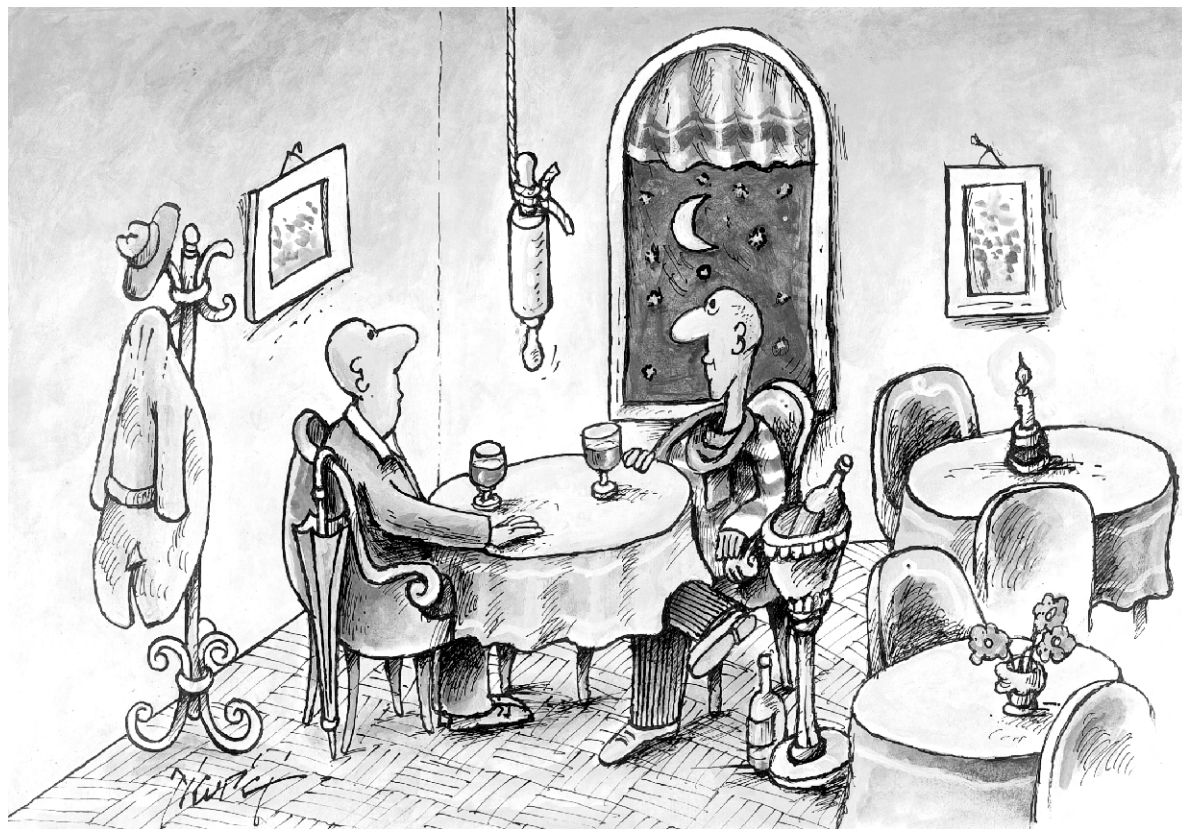


Dariusz Pietrzak *Poljska*

















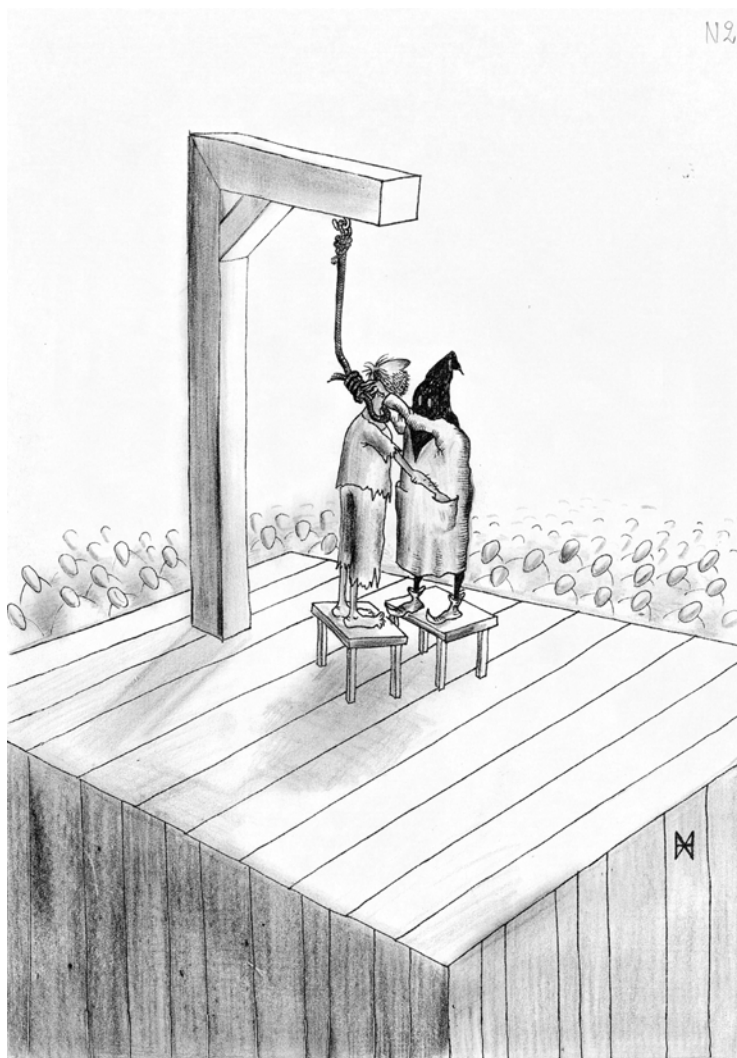


1



2





Nodar Khodeli Gruzija

ZAGREB 2013





ZAGREB 2013





ZAGREB 2013



